

¹At that time, saith the LORD, they shall bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves:²And they shall spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, whom they have loved, and whom they have served, and after whom they have walked, and whom they have sought, and whom they have worshipped: they shall not be gathered, nor be buried; they shall be for dung upon the face of the earth.³And death shall be chosen rather than life by all the residue of them that remain of this evil family, which remain in all the places whither I have driven them, saith the LORD of hosts.⁴Moreover thou shalt say unto them, Thus saith the LORD; Shall they fall, and not arise? shall he turn away, and not return?⁵Why then is this people of Jerusalem slidden back by a perpetual backsliding? they hold fast deceit, they refuse to return.⁶I hearkened and heard, but they spake not aright: no man repented him of his wickedness, saying, What have I done? every one turned to his course, as the horse rusheth into the battle.⁷Yea, the stork in the heaven knoweth her appointed times; and the turtle and the crane and the swallow observe the time of their coming; but my people know not the judgment of the LORD.⁸How do ye say, We are wise, and the law of the LORD is with us? Lo, certainly in vain made he it; the pen of the scribes is in vain.⁹The wise men are ashamed, they are dismayed and taken: lo,

¹فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ يَقُولُ الرَّبُّ يُجْرُونَ عِظَامَ مُلُوكِ يَهُودَا وَعِظَامَ رُؤَسَائِهِ وَعِظَامَ الْكَهَنَةِ وَعِظَامَ الْأَنْبِيَاءِ وَعِظَامَ سُكَّانِ أورشليمٍ مِنْ قُبُورِهِمْ،² وَيَنْسُطُوتُهَا لِلشَّمْسِ وَاللْقَمَرِ وَلِكُلِّ جُنُودِ السَّمَاوَاتِ الَّتِي أَحَبَّوْهَا وَالَّتِي عَدَّوْهَا وَالَّتِي سَارُوا وَرَاءَهَا وَالَّتِي اسْتَسَارُوهَا وَالَّتِي سَجَدُوا لَهَا. لَا تُجْمَعُ وَلَا تُدْفَنُ، بَلْ تَكُونُ دِمْنَةً عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ.³ وَيُخْتَارُ الْمَوْتُ عَلَى الْحَيَاةِ عِنْدَ كُلِّ الْبَقِيَّةِ الْبَاقِيَّةِ مِنْ هَذِهِ الْعَشِيرَةِ الشَّرِيرَةِ الْبَاقِيَّةِ فِي كُلِّ الْأَمَاكِنِ الَّتِي طَرَدْتُهُمْ إِلَيْهَا يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ.⁴ وَتَقُولُ لَهُمْ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَلْ يَنْسُطُونَ وَلَا يَقُومُونَ، أَوْ يَرْتَدُّ أَحَدٌ وَلَا يَرْجِعُ. فَلَمَّاذَا ارْتَدَّ هَذَا الشَّعْبُ فِي أورشليمٍ ارْتِدَادًا دَائِمًا. تَمَسَّكُوا بِالْمَكْرِ. أَبْوَا أَنْ يَرْجِعُوا. صَعِثُ وَسَمِعْتُ. يَغْيِرُ الْمُسْتَقِيمِ بِنَكَلِهِمْ. لَيْسَ أَحَدٌ يُثُوبُ عَنْ شَرِّهِ قَائِلًا، مَاذَا عَمَلْتُ. كُلُّ وَاحِدٍ رَجَعَ إِلَى مَسَرَّاهُ كَفَرَسٍ تَأْتِرُ فِي الْحَرْبِ. بَلِ اللَّفْلَقُ فِي السَّمَاوَاتِ يَعْرِفُ مَبْعَادَهُ، وَالْبَيَامَةُ وَالسُّنُوتَةُ الْمُرْفَرِقَةُ حِفْطًا وَفَتْ مَجِيئَتِهَا. أَمَّا شَعْبِي فَلَمْ يَعْرِفْ قِصَاءَ الرَّبِّ. كَيْفَ تَقُولُونَ، تَحْنُ حُكَمَاةٌ وَشَرِيعَةُ الرَّبِّ مَعَنَا. حَقًّا إِنَّهُ إِلَى الْكَذِبِ حَوَّلَهَا فَلَمْ تَكْتَبِ الْكَاذِبُ.⁹ حَزَبِي الْحُكَمَاةُ. ارْتَأَوْا وَأَجِدُوا. هَا قَدْ رَفَضُوا كَلِمَةَ الرَّبِّ، فَأَنَّهُ حِكْمَةٌ لَهُمْ.¹⁰ لِذَلِكَ أُعْطِيَ نِسَاءَهُمْ لِأَخْرِبَنَّ وَحُقُولَهُمْ لِمَاكِينِ، لِأَنَّهُمْ مِنَ الصَّغِيرِ إِلَى الْكَبِيرِ كُلُّ وَاحِدٍ مَوْلِعٌ بِالرَّيْحِ، مِنَ النَّبِيِّ إِلَى الْكَاهِنِ كُلُّ وَاحِدٍ يَعْمَلُ بِالْكَذِبِ.¹¹ وَيَسْفُونَ كَسْرَ بَيْتِ شَعْبِي عَلَى عَنَمٍ، قَائِلِينَ، سَلَامٌ سَلَامٌ. وَلَا سَلَامٌ. هَلْ حَزَبُوا لِأَنَّهُمْ عَمِلُوا رَجْسًا. بَلْ لَمْ يَحْزَبُوا حَزَبًا وَلَمْ يَعْرِفُوا الْحَجَلَ. لِذَلِكَ يَنْسُطُونَ بَيْنَ السَّاقِطِينَ. فِي وَفْتِ مَعَاذِهِمْ يَعْذُرُونَ، قَالَ الرَّبُّ.¹³ تَزَعَا أَنْزَعْتُهُمْ يَقُولُ الرَّبُّ. لَا عَتَبَ فِي الْحَقَّةِ، وَلَا تَيْنَ فِي النَّبِيَّةِ، وَالْوَرَقُ دَبْلٌ، وَأُعْطِيَهُمْ مَا يَزُولُ عَنْهُمْ.¹⁴ لِمَاذَا تَحْنُ جُلُوسٌ. اجْتَمِعُوا فَلْتَدْخُلْ إِلَى الْمُدُنِ الْحَصِينَةِ وَتَضْمُتْ هُنَاكَ. لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهَاتَا قَدْ أَصْمَمْنَا وَأَسْفَمْنَا مَاءَ الْعَلْقَمِ، لِأَنَّا قَدْ أَضْطَأْنَا إِلَى الرَّبِّ.¹⁵ انْتَضَرْنَا السَّلَامَ وَلَمْ يَكُنْ خَيْرٌ، وَزَمَانَ الشَّفَاءِ وَإِذَا رُغِبٌ.¹⁶ مِنْ دَانَ سَمِعْتُ حَمَمَةً حَبْلِي. عِنْدَ صَوْتِ صَهِيلِ حَيَاتِهِ ارْتَجَعْتُ كُلُّ الْأَرْضِ. فَأَتَوْا وَأَكَلُوا الْأَرْضَ وَمِلَاقَهَا، الْمَدِينَةَ وَالسَّاكِنِينَ فِيهَا.¹⁷ لَأَنِّي هُنْتُذَا مُرْسِلٌ عَلَيْكُمْ حَيَاتٍ، أَقَاعِي لَا تُرْفَى، فَتَلْدَعُكُمْ يَقُولُ الرَّبُّ.¹⁸ مَنْ مَفْعَرٌ عَنِّي الْحَزَنُ. قَلْبِي فِي سَقِيمٍ.¹⁹ هُوَذَا صَوْتُ اسْتِغَاةٍ بَيْتِ شَعْبِي مِنْ أَرْضِ

they have rejected the word of the LORD; and what wisdom is in them?¹⁰ Therefore will I give their wives unto others, and their fields to them that shall inherit them : for every one from the least even unto the greatest is given to covetousness, from the prophet even unto the priest every one dealeth falsely.¹¹ For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.¹² Were they ashamed when they had committed abomination? nay, they were not at all ashamed, neither could they blush: therefore shall they fall among them that fall: in the time of their visitation they shall be cast down, saith the LORD.¹³ I will surely consume them, saith the LORD: there shall be no grapes on the vine, nor figs on the fig tree, and the leaf shall fade; and the things that I have given them shall pass away from them.¹⁴ Why do we sit still? assemble yourselves, and let us enter into the defenced cities, and let us be silent there: for the LORD our God hath put us to silence, and given us water of gall to drink, because we have sinned against the LORD.¹⁵ We looked for peace, but no good came; and for a time of health, and behold trouble!¹⁶ The snorting of his horses was heard from Dan: the whole land trembled at the sound of the neighing of his strong ones; for they are come, and have devoured the land, and all that is in it; the city, and those that dwell therein.¹⁷ For, behold, I will send serpents, cockatrices, among you, which will not be charmed, and they shall bite you, saith the LORD.¹⁸ When I would comfort myself against sorrow, my heart is faint in

بِعَيْدَةٍ. أَلَعَلَّ الرَّبِّ لَيْسَ فِي صِهْيُونَ، أَوْ مَلَكَهَا لَيْسَ فِيهَا. لِمَاذَا أَعَاظُونِي بِمَنْحُوتَاتِهِمْ، بِأَبَاطِيلِ عَرَبِيَّةٍ.²⁰ مَضَى الْحَصَادُ، انْتَهَى الصَّيْفُ، وَتَحْنُ لَمْ تَحْلُصْ.²¹ مِنْ أَجْلِ سَخَقِي يَنْتِ سَعْيِي انْسَخَفْتُ. حَزِنْتُ. أَحَدْتَنِي دَهْشَةٌ.²² أَلَيْسَ بِلِسَانٍ فِي جِلْعَادَ، أَمْ لَيْسَ هُنَاكَ طَيِّبٌ. فَلِمَاذَا لَمْ تُعْصَبْ يَنْتِ سَعْيِي.

me.¹⁹ Behold the voice of the cry of the daughter of my people because of them that dwell in a far country: Is not the LORD in Zion? is not her king in her? Why have they provoked me to anger with their graven images, and with strange vanities?²⁰ The harvest is past, the summer is ended, and we are not saved.²¹ For the hurt of the daughter of my people am I hurt; I am black; astonishment hath taken hold on me.²² Is there no balm in Gilead; is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered?